

Como Llenar un Reporte Financiero (Formulario Coto)

La información proporcionada en este folleto no constituye e de consejos legales y es basada en las leyes de Massachusetts como el de la fecha de publicación. Es siempre aconsejable buscar consejo de un abogado/a. **Un listado de recursos para personas de bajos ingresos se encuentra en la última página.**

Este folleto fue producido por Servicios Legales del Vecindario, Inc., con asistencia de Massachusetts Law Reform Institute y con fondos de Massachusetts Bar Foundation y con Massachusetts Legal Assistance Corporation.

© Servicios Legales del Vecindario
Abril, 1999 (puesto al día en Febrero del 2000) traducido, 4 de marzo del 2005

Que es un Reporte Financiero?

Todas las Cortes de Testamentario y Familia requieren que usted llene un Reporte Financiero si usted es un(a) partidario(a) en un caso y su caso envuelve dinero, como en un caso que envuelve sostenimiento de menores or sostenimiento de esposo/a (alimony). La intención de este formulario es para que usted explique su situación financiera a la corte.

La corte tiene un Formulario Corto y un Formulario Largo de reporte financiero. Use el formulario corto si su ingreso bruto (dinero antes de deducciones federales y estatales y cualquier otras deducciones) es menos de \$75,000 anual.

Archivando un Reporte Financiero no debe de tomarse muy levemente. Usted tiene que decir la verdad acerca de todo su ingreso y gastos. Si usted no lo hace, usted puede dañar su caso.

Este folleto le ayudara a usted a llenar el Reporte Financiero (Formulario Corto), contestar algunas preguntas básicas acerca de que incluir, y darle a usted prevenciones prácticas que esperanzadamente le hará a usted mas fácil completar este formulario.

No espere hasta el ultimo minuto

No espere hasta el ultimo minuto o hasta que usted este en la corte para llenar el Reporte Financiero. Si usted lo hace, usted podría cometer errores porque usted esta en apuros o usted no tiene toda la información que necesita.

Para obtener un formulario de Reporte Financiero, bay a la Oficina del Archivista en la Corte de Testamentario y Familia. Este formulario en si esta en papel de color rozado. Usted ba a tener que llenar este formulario antes de su primera audiencia.

Porque usted ba a tener mucho que sumar, deducir y dividir para completar el formulario, le recomendamos fuertemente usar una calculadora. Si usted no tiene una, usted podrá prestar una o comprar una que no sea muy cara.

Como usar este libretto

Este folleto es escrito para que corresponda a las diferentes secciones y letras en el Reporte Financiero.

Nosotros no repasamos como llenar cada linea porque en muchos casos el formulario habla por si mismo.

La informacion proveída aca cubre solo las áreas en el formulario en las cuales usted podría tener preguntas. Por ejemplo, en la Parte 2 nosotros sobrepasamos de la linea (b) a la linea (g) porque no es necesario cubrir lineas ©, (d), (e), y (f)..

También incluido en las paginas 9-10 esta un ejemplo de Reporte Financiero que le dará a usted una idea de como llenarlo.

Que Información Usted Tiene Que Incluir?

Usted tiene que contestar por completo todas las preguntas de ambos lados del formulario. Si algo no le corresponde a usted, escriba la palabra "cero" o "ninguno". Si a usted se le acaba el espacio al contestar alguna pregunta, adjunte con el reporte financiero una pagina de papel completada en adición a la respuesta. Lo que sigue es mas instrucciones detalladas acerca de como llenar el Reporte Financiero.

Parte de Arriba del Formulario

- Escriba el nombre del condado en el que reside en la linea que esta a la par "División".
- Llene la parte donde dice "Docket Number" o sea numero de registro de sumarios de procedimientos.
- Escriba los nombres del demandado y del demandante. El demandante es la persona que lleva el caso a la corte. El demandado es la persona quien el caso es en su contra.

Parte 1: Información Personal

Llene la Información solicitada.

- Si su dirección es embargada (protegida por la corte) o al escribirla la pondría a usted y a sus hijos en peligro, no escriba su dirección en el Reporte Financiero. Vea Información de Como Archivar Papeles en La Corte de Testamentario y Familia.

Documentos Que le Ayudaran a Usted a Completar un Reporte Financiero

- ◆ Recibos de cheques de trabajo de los últimos 12 meces, si usted tiene un salario.
- ◆ Facturas de la luz y gas de los últimos 3 meces.
- ◆ Facturas del agua de los últimos 3 meces, si usted paga por agua.
- ◆ Facturas de teléfono, de los últimos 3 meces.
- ◆ Declaraciones de Impuestos de años anteriores.

Parte 2: Ingreso Semanal Bruto de Todos Orígenes

Aca usted necesita proveer información acerca de su ingreso semanal antes de que le saquen impuestos de su cheque.

Para calcular cantidades semanales:

Si usted obtiene ingreso una vez por mes, divida por 4.3.

Si usted obtiene ingreso dos veces por mes, divida por 2.16.

Si usted obtiene ingreso cada dos semanas, divida por 2.

Para calcular un promedio de impuesto semanal:

Si su ingreso cambia de semana a semana, liste su promedio de ingreso. Para hacer esto, sume todo sus ingresos que usted ha recibido durante los últimos 3 meses y

- (a) Pago básico de salario y sueldo: De su salario corriente.
Si su salario cambia de cheque a cheque, de su cuenta de promedio de los últimos 3 meses.
- (b) Ingreso de Trabajo Por Propia Cuenta: Si usted es una persona que trabaja por su propia cuenta o tiene su propio negocio, usted tiene que llenar y añadir un formulario llamado "Schedule A, Trabajo por propia cuenta o Ingreso de Negocio." Este formulario es disponible en la corte.
- (g) Seguro Social: Esto es para pagos de retiro de Seguro Social (OASDI).
- (h) Incapacidad: Esto es para una seguridad de un suplemento de ingreso (SSI), seguro de desempleo, o compensación de trabajador.
- (i) Asistencia Publica: Esto incluye TAFDC, EAEDC, y Cupones Alimenticios.
- (j) Ingreso de renta: Si usted obtiene ingreso de renta de propiedad, usted tiene que llenar y añadir un formulario llamado "Schedule B, Renta de Propiedad que Produce-Ingreso (Rent from Income-Producing Property)." Este formulario es disponible en la corte.
- (k) Todos otros orígenes: Esto incluye pagos de sostenimiento de menores, pagos de mantenimiento de esposos, y cualquier otro ingreso no listado en (a) asta (j). Otra vez, si estos pagos cambian de tiempo a tiempo, calcule la cantidad del promedio semanal.

- (I) Ingreso bruto total semanal: Sume todo su ingreso en las lineas (a) asta la (k).

Parte 3: Detallar deducciones de Ingreso Bruto

Aca usted tiene que proveer sus deducciones semanales de ingreso bruto.

- (a) & (b) Si usted obtiene un salario, sus recibos de cheques deberán de listar deducciones de taxes federales y del estado.
- (c) Si usted obtiene un salario, mire su recibo de cheque para ver cuanto le es deducido de FICA. También en su recibo de cheque p puede haber una deducción separada para Medicare. Si lo hay, sume FICA y Medicare juntos, calcule cual es la cantidad semanal de FICA + Medicare, y ponga este numero en la linea ©.

Si la cantidad de FICA es diferente en sus recibos de cheques de trabajo sobre la del año pasado, usted necesita calcular la cantidad del promedio semanal al sumar todas las deducciones del FICA sobre los últimos 12 meces y dividir el total por 52. Si usted no a estado recibiendo cheques de pago de trabajos for un año completo, sume todas las cantidades de FICA que usted recibió, cuente el numero de semanas que usted recibió cheques de trabajo, y divida las sumas totales de FICA por el ese numero de semanas.

- (f) Sume junto todas las deducciones en las lineas (a) asta la (e).

Parte 4: Cantidad Neta de Ingreso Semanal Ajustada

- Subtraer linea 3 (f) de la linea 2 (I) para obtener una cantidad neta de su ingreso semanal.

Parte 5: Otras Deducciones de Salario

Aca usted necesita proveer información acerca de la cantidad semanal de todas las deducciones que salen de su salario.

Parte 6: Cantidad Neta de Ingreso Semanal

- Substraer linea 5 (e) de linea 4 para obtener su cantidad neta de ingreso semanal.

Parte 7: Ingreso Bruto del Año Anterior

- Aca usted necesita proveer su ingreso bruto (antes de taxes) del año anterior. Sume todos sus cheques de pago de trabajo del ultimo año de calendario. Si usted recibió TAFDC (asistencia publica) en el año anterior, multiplique la cantidad de sus cheques (los cuales llegan dos veces al mes) por 24 para obtener su total del ultimo año de calendario. **Usted tiene también que adjuntar una copia de todos los W-2 y/o 1099 Formularios del año anterior.**

Parte 8: Gastos Semanales

Lea cada parte de las categorías (a-s) y piense acerca de lo que usted ba a poner bajo cada categoría. La cosa mas importante es escoger solo una categoría para poner bajo gasto y no listarlo dos veces. Otras ves, usted tiene que llenar las cantidades semanales.

Para calcular gastos semanales:

Si usted obtiene una factura mensual, divida por 4.3.
Si usted obtiene una factura anual, divida por 52.

Para calcular un promedio de una factura semanal:

Sume todas las facturas que usted a recibido sobre los últimos 3 meses y divida por 13.

- (d) y (e) Si usted tiene calefacción de gas y también tiene otras cosas en su factura de gas (estufa, secadora, etc.), trate de estimar cuanto de la factura es para la calefacción y escriba eso en la linea (d) y cuanto es para otros cargos de gas y escriba eso en la linea (e).
- (f) Escriba el promedio de la factura del teléfono al sumar los últimos 3 meses de facturas y dividir por 13.
- (g) Escriba cantidades de agua y aguas negras (sewer) si usted paga por esto. Si no, escriba "ninguno".
- (i), (j), & (o) Abastecimientos de casa, lavandería y limpieza, incidentales y cosas de baño son categorías muy similares. Asegurese de escribir cada cosa en solo una categoría. Por ejemplo:
 - (i) Abastecimientos de casa = bombillos de luz, baterías, papel de baño.
 - (j) Lavandería y limpieza = costos de establecimiento publico de lavadoras automáticas, detergente, provisiones de limpieza
 - (o) Accesorios y artículos de tocador = pasta de dientes, maquillaje
- (k) Usted ba a necesitar proveer una cantidad de promedio semanal que usted gasta en ropa al sumar lo que gasta en ropa todo el año y divida por 52. Personas muy seguido compran cosas sobre el curso de un año, tal como ropa de escuela para niños, abrigos de invierno y botas para niños, rop a para usted durante el año.
- (n) Si usted tiene seguro medico, en esta linea usted debe documentar cuanto usted a pagado de su

dinero en co-pagos y deducibles que su seguro no cubre. Esto incluye cuidado dental, terapia, medicina (tal como medicina de catarro, aspirinas, vitaminas). Si usted no tiene seguro médico, esta línea debe reflejar todos sus gastos médicos. Otra vez, usted tiene que calcular un promedio semanal).

- (p) Estos son costos de reparaciones y mantenimiento de su carro, lo cual incluye costos de garage y gasolina. Esto no incluye pagos de prestamos de carro, lo cual va en la próxima línea.
- (q) Esto quiere decir pagos de prestamos de carro.
- (r) Esto incluye cuidado de niño regular y cuidado de niño adicional.
- (s) Otro puede incluir (pero no es limitado a):
 - ◆ Otros gastos que no estén incluidos ◆ Restaurantes ◆ Cable ◆ Vacación
 - ◆Transportación publica ◆Cuota de socio ◆Entretención

Parte 10: Posesiones

- (a) Bienes Raíces (Real Estate): Esto se refiere a cualquier casa o terreno del cual usted sea propietario/o, ya sea solo/o o junto con su esposo/a o alguien mas.
 - ◆ A la par de localidad (location), inscriba la dirección.
 - ◆ A la par de título (title), inscriba el libro y número de página de la escritura de propiedad.
 - ◆ A la par de precio razonable de valor comercial (fair market value), de su mejor estimado del precio que usted podría obtener si la vendiera hoy día. Escriba en el formulario que esto es un estimado. Si usted no puede dar un estimado de valor comercial razonable, de el precio de compra y escriba en formulario que esto es el precio de compra.
 - ◆ A la par de hipoteca (mortgage), escriba el balance no pagado de la hipoteca.
 - ◆ A la par de Equidad (equity), substraiga la hipoteca del precio razonable de valor comercial. Si la respuesta es un número negativo, asegúrese de poner el signo de substraer antes del número.
- (f) De el precio razonable de valor comercial de cada vehículo que usted o su esposo/a tienen e indique quien tiene la posesión del vehículo. El precio razonable de valor comercial es el precio que usted puede obtener si vendiera su carro hoy día. Escriba la cantidad que debe de algún préstamo de carro. Substraiga la cantidad que falta de pagar del préstamo del precio razonable de valor comercial para obtener la equidad.

- (g) Escriba cualquier otra propiedad que esta en su posesión o la de su esposo/a, tal como: furniture, joyas, botes, colecciones, armas de fuego, vehículos de recreación, plata, equipo de estereo, cualquier herramienta. De una descripción especifica de cualquier cosa sobre \$500. Si la propiedad esta en la posesión de su esposo/a, indíquelo en el formulario. Para estimar el valor de su furniture, haga un estimado de lo que usted recibiría por ella si vendiera el contenido exacto de lo contenido en su casa hoy día. Este es un estimado aproximativo.

Parte 11: Responsabilidades

Aca usted tiene que escribir todas sus deudas. Por cada deuda usted tiene que escribir:

- Nombre la persona o instituto a quien usted le debe dinero (creditor),
- La naturaleza de la deuda (por ejemplo, préstamo personal, visitas a doctores, préstamo de carro, cosas de la casa),
- Fecha que usted contrajo la deuda (fecha de origen),
- Suma total que debe, y
- Cuanto esta pagando o planea pagar semanalmente.
- (e) Aca usted tiene que sumar la cantidad total de sus deudas y poner esto en la primera linea. Luego calcule lo que ba a ser sus pagos semanalmente y escriba esto en la segunda linea. Si usted no a podido hacer los pagos, escriba "0" o "ninguna".

Parte 12: El Numero de Años que Usted a Pagado al Seguro Social

- Aca usted tiene que poner el numero de años que usted a obtenido dinero por medio de trabajo y a pagado seguro social.

Que hace usted después de completar el formulario?

- Firme el formulario. Las palabras que dicen "Yo certifico bajo penalidades de perjurio que mi ingreso y gastos, posesiones y deudas, de la forma indicada aquí, son verdicas según mis habilidades y creencia. Yo lei cuidadosamente este reporte financiero y certifico que la información es verdadera y completa. Esto quiere decir que toda la información que usted ay a proveído es verdad. Esto es muy importante. Si usted no dice la verdad, el juez puede obtener ciertas acciones para castigarle a usted.
- Si usted se esta representando a si mismo/a, escriba "Pro se" en el espacio en blanco a la par de donde pide la "Firma de Abogado."
- Proveer su dirección y numero de teléfono. Si su dirección esta embargada (protegida por la corte) o al listarla la pondría a usted y a sus hijos en peligro, entonces no escriba su dirección o numero de teléfono.
- Haga dos copias del formulario.
- Archive el formulario original con el/a oficinista (clerk) en la Corte de Testamentario y Familia antes o la vez que usted pida una audiencia.
- Quedese con una copia para usted por si la corte le hace preguntas usted puede mirar su copia.
- Entregue la otra copia a la otra parte. Usted esta requerida para hacer esto. De tal manera, la otra parte es requerida a proveerle a usted con una copia de su Reporte Financiero.
- Después de que las dos partes hallan llenado los reportes financieros, usted podrá calcular lo que Sosténimiento de Menores estará llenando en las pautas de sostenimiento de menores (Worksheet Child Support Guidelines). En las paginas 11 y 12 encontrara una copia de pautas de sostenimiento de menores.

Nosotros esperamos esta información le sea útil. Por favor consulte las ultimas paginas para un listado de nuestros recursos para personas de bajo-ingreso y otras publicaciones disponibles en esta serie.

